

Distr.
GENERAL

S/26350
24 August 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ОЧЕРЕДНОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО РУАНДЕ

ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 846 (1993) от 22 июня 1993 года Совет Безопасности настоятельно призвал, в частности, правительство Руанды и Патриотический фронт Руанды (ПФР) заключить в кратчайшие сроки всеобъемлющее мирное соглашение. Он также просил Генерального секретаря представить Совету доклад о результатах мирных переговоров в Аруше, а также о том вкладе, который могла бы внести Организация Объединенных Наций в дело содействия осуществлению со стороны Организации африканского единства (ОАЕ) мирного соглашения и начать разработку плана на тот случай, если Совет решит, что такой вклад необходим.
2. Мирное соглашение между правительством Руанды и ПФР было подписано 4 августа 1993 года в Аруше (см. раздел II ниже).
3. Я хотел бы напомнить, что в своем промежуточном докладе от 20 мая 1993 года (S/25810 и Add.1) я указал, что представлю Совету доклад о миссии доброй воли, которую я направил в регион на период со 2 по 19 марта 1993 года, а также о результатах консультаций, проведенных с ОАЕ во исполнение пункта 2 резолюции 812 (1993) после завершения мирных переговоров в Аруше.

I. МИССИЯ ДОБРОЙ ВОЛИ

4. После проведения 24 февраля 1993 года в Совете Безопасности консультаций по вопросу о положении в Руанде я решил направить в Руанду и Уганду миссию доброй воли, которая оказала бы мне помощь в составлении рекомендаций Совету Безопасности в отношении мирного процесса. 22 февраля правительства Руанды и Уганды призвали к размещению военных наблюдателей Организации Объединенных Наций вдоль их общей границы (S/25355 и S/25356).
5. Миссия доброй воли, которую возглавлял бывший директор Департамента по политическим вопросам г-н Макер Педану, посетила этот регион 4-19 марта 1993 года. Помимо Руанды и Уганды миссия побывала в Дар-эс-Саламе и Аддис-Абебе, где провела консультации соответственно с посредником и координатором по вопросам мирных переговоров в Аруше.

93-46636.R 260893 270893

/...

6. 4-9 марта 1993 года миссия провела консультации с правительством Руанды. Она встретила в Кигали с президентом Хабиариманой, премьер-министром, министром иностранных

дел и сотрудничества и министром обороны. Она побывала также в регионе Биумба в северной части страны, где встретила с представителями ПФР, и посетила пост в Катуне на границе с Угандой.

7. В Руанде миссия посетила также два лагеря перемещенных лиц. Ей было сообщено, что численность перемещенных лиц в этой стране оценивается в 900 000 человек. В своих беседах с миссией руандийские стороны настоятельно призвали международное сообщество оказать необходимую помощь для улучшения бедственного положения перемещенных лиц и оказать содействие их возвращению в свои деревни. С учетом этих событий Департамент по гуманитарным вопросам организовал проведение с 18 по 25 марта 1993 года в Руанде межучрежденческой миссии по подготовке всеобщего воззвания к сбору 78 млн. долл. США на цели удовлетворения потребностей 900 000 перемещенных лиц в период с апреля по декабрь 1993 года. Это воззвание было опубликовано 15 апреля 1993 года в Женеве.

8. Во время своего визита в Руанду миссия доброй воли встретила также с членами Группы нейтральных военных наблюдателей (ГНВН) ОАЕ, которая осуществляет контроль и наблюдение за выполнением соглашения о прекращении огня, вступившего в силу в июле 1992 года. Миссии было сообщено, что ГНВН включает по 10 армейских офицеров из Мали, Нигерии, Сенегала и Зимбабве, а также по 5 офицеров из армий Руанды и ПФР. Переговоры со старшими должностными лицами ГНВН были посвящены вопросам сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОАЕ, роли расширенной ГНВН и помощи, которая потребуется от международного сообщества в связи с порученным ей мандатом.

9. Миссия обменялась со сторонами мнениями относительно военного положения, включая прекращение огня, а также о соответствующих ролях, отводимых Организации Объединенных Наций и ОАЕ в этом процессе. Хотя стороны пришли к согласию в вопросе о необходимости размещения международных сил в целях содействия осуществлению мирного соглашения и связанных с ним процедур переходного характера, им не удалось на данном этапе достичь полного согласия в вопросе о роли Организации Объединенных Наций и ОАЕ.

10. 7 марта 1993 года, в то время как миссия доброй воли еще находилась в Руанде, правительство Руанды и ПФР договорились в Дар-эс-Саламе прекратить военные действия в полночь 9 марта 1993 года и возобновить мирные переговоры 15 марта 1993 года в Аруше (S/25385). 12 марта 1993 года Совет Безопасности принял резолюцию 812 (1993), в которой приветствовал мое решение направить в этот регион миссию доброй воли. Совет также предложил мне в консультации с ОАЕ рассмотреть вопрос о вкладе, который Организация Объединенных Наций, оказывая поддержку непрерывным усилиям ОАЕ, могла бы внести в укрепление мирного процесса в Руанде. В той же резолюции Совет Безопасности приветствовал Дар-эс-саламское соглашение от 7 марта 1993 года и настоятельно призвал правительство Руанды и ПФР возобновить переговоры 15 марта в соответствии с достигнутой договоренностью.

11. Миссия доброй воли посетила Кампалу 10-13 марта 1993 года и провела консультации с президентом Мусевени и старшими должностными лицами его правительства в рамках Дар-эс-саламского соглашения и резолюции 812 (1993) Совета Безопасности. Она встретила также с представителями ПФР в Кампале. Президент Мусевени приветствовал Дар-эс-саламское соглашение и подтвердил свою готовность принять наблюдателей на угандийской стороне границы, с тем чтобы доказать, что его страна не предоставляет военной помощи или персонала ПФР.

12. Затем 13-15 марта 1993 года миссия доброй воли посетила Объединенную Республику Танзанию. Она встретила в Дар-эс-Саламе с президентом Мвиньи и старшими должностными лицами правительства, которые информировали ее о роли Объединенной Республики Танзании в

содействии арушскому мирному процессу и подтвердили, что мирные переговоры возобновятся в Аруше 15 марта 1993 года.

13. Во время своего визита в Аддис-Абебу с 17 по 19 марта 1993 года члены миссии встретились с генеральным секретарем ОАЕ г-ном Салимом Ахмедом Салимом и обменялись с ним мнениями по вопросам сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОАЕ в контексте Дар-эс-саламского соглашения и резолюции 812 (1993) Совета Безопасности. Г-н Салим напомнил, что стороны Дар-эс-саламского соглашения просили его продлить мандат ГНВН и расширить ее состав. Он сообщил миссии о предпринимаемых им с этой целью усилиях и просил о помощи со стороны Организации Объединенных Наций. После обмена посланиями на эту тему я направил в Аддис-Абебу двух старших должностных лиц, обладающих необходимым опытом, для оказания ОАЕ технической помощи в завершении разработки документа, который будет представлен сообществу доноров в целях получения от него финансовых средств на цели расширения ГНВН (см. S/25810, пункт 22).

14. Как указывается в моем промежуточном докладе Совету Безопасности (S/25810), я направил 2-6 апреля 1993 года в Уганду и Руанду техническую миссию, возглавлявшуюся моим военным советником бригадным генералом Морисом Барилем, для сбора и оценки любой информации, касающейся возможного размещения военных наблюдателей Организации Объединенных Наций вдоль границы между Руандой и Угандой. К технической миссии присоединился в Уганде руководитель миссии доброй воли г-н Макер Педану.

15. 8 апреля 1993 года я сообщил Совету Безопасности, что, принимая во внимание события в Руанде, я решил усилить миссию доброй воли, дополнительно включив в нее трех военных советников (S/25561).

II. АРУШСКИЕ МИРНЫЕ ПЕРЕГОВОРЫ

16. Возобновившиеся 16 марта 1993 года арушские мирные переговоры были успешно завершены 3 августа 1993 года. Повестка дня переговоров охватывала военные вопросы, положение беженцев и перемещенных лиц и нерешенные политические проблемы, включая вопрос о внесении поправки в конституцию, а также продолжительность переходного периода. Что касается военной стороны переговоров, то внимание было сосредоточено на определении состава и численности новой армии, включая представленность в ней вооруженных сил правительства и ПФР. Прочие вопросы охватывали меры, касающиеся формирования служб безопасности, в том числе жандармерии, демобилизации и необходимой помощи со стороны международного сообщества. Две стороны обсудили также вопрос о создании международных нейтральных сил в интересах осуществления мирного соглашения.

17. Я был представлен на арушских мирных переговорах руководителем миссии доброй воли г-ном Макером Педану, имевшим статус наблюдателя. К г-ну Педану присоединился позднее военный офицер из Департамента по операциям по поддержанию мира, который предоставлял технические консультации по военным аспектам переговоров.

18. Во время заседания Ассамблеи глав государств и правительств ОАЕ в июне в Каире я имел возможность обменяться с президентом Руанды и генеральным секретарем ОАЕ мнениями по вопросам положения в Руанде и прогресса на переговорах в Аруше. Мы обсудили также пути и средства оказания помощи в осуществлении мирного соглашения после его подписания сторонами.

19. Арушское мирное соглашение, включая шесть протоколов, было подписано 4 августа 1993 года президентом Руанды генерал-майором Жювеналем Хабиариманой и председателем ПФР

/...

полковником Алексисом Каньяренгве. Церемония подписания состоялась в присутствии президента Объединенной Республики Танзании Его Превосходительства г-на Али Хассана Мвиньи в качестве посредника, генерального секретаря ОАЕ г-на Салима Ахмеда Салима и заместителя Генерального секретаря и Директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве г-на Владимира Петровского, который представлял меня на этой церемонии. Церемония подписания была засвидетельствована президентами Уганды и Бурунди, премьер-министром Заира, представителями нынешнего и бывшего председателей ОАЕ и стран-наблюдателей на арушских переговорах, а именно Бельгии, Бурунди, Германии, Зимбабве, Нигерии, Соединенных Штатов Америки, Уганды и Франции.

20. Подписав мирное соглашение, обе стороны согласились с тем, что война между ними завершилась, и договорились прилагать все усилия для содействия национальному единству и примирению. Они согласились также, что все шесть протоколов о договоренности, заключенные и подписанные ими в ходе переговоров в Аруше, будут приложены к мирному соглашению и станут его неотъемлемой частью. Этими документами являются:

- a) Нсельское соглашение о прекращении огня от 29 марта 1991 года с поправками, внесенными в него в Гбадолите 16 сентября 1991 года и в Аруше 12 июля 1992 года;
- b) Протокол о договоренности в отношении порядка и законности, подписанный в Аруше 18 сентября 1992 года, в котором определяются основные принципы будущей политики Руанды, а именно принципы национального единства, демократии, плюрализма и уважения прав человека;
- c) Протоколы о договоренности в отношении разделения власти, подписанные в Аруше 30 октября 1992 года и 9 января 1993 года, в которых правительство Руанды и Патриотический фронт Руанды согласились с принципами разделения политической власти в рамках имеющего широкую социальную базу переходного правительства с участием основных политических партий;
- d) Протокол о договоренности в отношении репатриации беженцев и возвращения перемещенных лиц, подписанный в Аруше 9 июня 1993 года, в котором определяется порядок репатриации и возвращения беженцев и перемещенных лиц, а также меры в связи с проведением конференции доноров, которая должна быть организована совместно ОАЕ и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ);
- e) Протокол о договоренности в отношении интеграции вооруженных сил обеих сторон, подписанный в Аруше 3 августа 1993 года, в котором, в частности, определяется численный состав, структура и соотношение представителей двух сторон в новой армии, а также порядок создания нейтральных международных сил для наблюдения за мероприятиями переходного периода;
- f) Протокол о договоренности в отношении различных вопросов и заключительных положений, подписанный в Аруше 3 августа 1993 года, в котором стороны договорились о назначении премьер-министра и о переходном периоде продолжительностью 22 месяца.

III. МИССИЯ ПО СБОРУ ИНФОРМАЦИИ

21. В сообщении на мое имя от 3 августа 1993 года президент Хабиаримана подтвердил просьбу о направлении миссии по сбору информации в Руанду для оценки потребностей предлагаемых международных сил (S/25951), с которой ко мне совместно обратились 11 июня 1993 года правительство Руанды и Патриотический фронт Руанды.

/...

22. Стороны предусматривали, что в Руанде должны быть развернуты нейтральные международные силы для наблюдения и контроля за прекращением огня, обеспечения бесперебойного распределения гуманитарной помощи и содействия защите экспатриантов и осуществлению положений мирного соглашения, касающихся демобилизации и расквартирования противоборствующих сил, их переобучения и интеграции с целью создания новой национальной армии.

23. В своих сообщениях от 11 августа 1993 года на имя президента Руанды Жювеналя Хабиариманы и председателя ПФР полковника Алексиса Каньяренгве я подчеркнул, что в настоящее время от всех соответствующих сторон требуется неукоснительное соблюдение положений мирного соглашения для обеспечения его осуществления и предоставления народу Руанды возможности продвинуть вперед дело национального примирения, восстановления и реконструкции своей страны.

24. В сообщении от 4 августа 1993 года на мое имя Генеральный секретарь ОАЕ информировал меня о том, что мандат ГНВН ОАЕ, которая наблюдала за осуществлением соглашения о прекращении огня, подписанного в Аруше в июле 1992 года, 31 июля 1993 года истек. ГНВН заменялась ГНВН-II, срок действия мандата которой начинался 3 августа 1993 года и первый контингент которой прибыл в Руанду 31 июля 1993 года. В рамках усилий ОАЕ по созданию и размещению более многочисленной ГНВН по просьбе сторон ожидалось прибытие в Руанду новых контингентов из ряда государств - членов ОАЕ. Г-н Салим заявил, что ГНВН будет и далее функционировать в качестве промежуточной меры вплоть до размещения нейтральных международных сил, предложенных сторонами.

25. Я приветствовал решение г-на Салима о том, что в качестве временной меры он обеспечит продолжение ГНВН своей деятельности вплоть до окончательного решения Советом Безопасности вопроса о создании нейтральных международных сил, их роли и обязанностях.

26. Принимая во внимание сообщения президента Руанды и Генерального секретаря ОАЕ на мое имя, а также в осуществление пункта 11 резолюции 846 (1993) я принял решение о направлении миссии по сбору информации в Руанду для оценки ситуации на месте с целью оказания мне содействия в подготовке рекомендаций Совету Безопасности. Миссию, состоящую из сотрудников соответствующих департаментов, возглавляет Главный военный наблюдатель Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда (МНООНУР) бригадный генерал Ромео А. Даллэр (Канада). Она прибыла в Кигали 19 августа и, как ожидается, пробудет там две недели для проведения консультаций с руководящими работниками правительства и представителями ПФР по вопросу осуществления соглашения на основе резолюции 846 (1993) Совета Безопасности. Члены миссии встретятся также с представителями ОАЕ в Руанде и с членами ее ГНВН.

27. Как я уже указывал, правительство Руанды и ПФР обратились с просьбой о создании нейтральных международных сил в целях содействия осуществлению положений мирного соглашения. Миссия по сбору информации изучит вопрос о возможных функциях таких сил и оценит людские и финансовые ресурсы, которые потребуются для их осуществления. Помимо Руанды, руководящие сотрудники миссии посетят Дар-эс-Салам и Аддис-Абебу для проведения консультаций с правительством Объединенной Республики Танзании и с ОАЕ, которые выступают в качестве соответственно посредника и координатора на мирных переговорах в Аруше.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ

28. Подписание мирного соглашения в Аруше предоставило правительству Руанды и ПФР политическую демократическую основу для разрешения их конфликта. Кроме того, успешное завершение мирного процесса позволит народу Руанды приступить к реконструкции и восстановлению своей страны и даст возможность приблизительно миллиону руандийских беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, вернуться домой и начать решение многотрудной задачи нового устройства своей судьбы.

29. Правительству Руанды и ПФР следует отдать должное в связи с заключением мирного соглашения. Объединенная Республика Танзания в качестве посредника сыграла важнейшую роль, обеспечившую успех мирного процесса, аналогичную роль сыграл Генеральный секретарь ОАЕ в качестве координатора арушских переговоров. Ряд стран в регионе и за его пределами, особенно Уганда, внесли положительный вклад в этот процесс. В настоящее время необходимо, чтобы правительство Руанды и ПФР полностью следовали букве и духу арушского мирного соглашения.

30. На основе информации, полученной миссией по ее сбору, я представлю доклад Совету Безопасности относительно того, какой вклад могла бы внести Организация Объединенных Наций в дело содействия осуществлению мирного соглашения.
